



Offboard Diagnostic Information System referred to as ODIS service in the following.

Guía rápida para talleres independientes (v 34.0)

## Índice

|   |    |
|---|----|
| Introducción .....  | 3  |
| 1 Requisitos para la utilización de ODIS Service .....                  | 4  |
| 2 Sinópsis del proceso de instalación.....                              | 5  |
| 3 Utilización del asistente del producto erWin .....                    | 6  |
| 4 Notas sobre la OrgID/Global User ID.....                              | 8  |
| 4.1 OrgID/ Global User ID beantragen.....                               | 9  |
| 5 Generar una licencia en el portal erWin .....                         | 10 |
| 6 Instalación .....   | 12 |
| 6.1 Inicio de la instalación .....                                      | 12 |
| 6.2 Instalación del software de diagnóstico.....                        | 14 |
| 6.3 Instalación de los datos de diagnóstico (Post-Setup „update“)...... | 16 |
| 7 Adquisición de una autorización de uso ("tarifa plana").....          | 18 |
| 8 Configuración del software de diagnóstico .....                       | 19 |
| 8.1 Configuración de conexiones.....                                    | 19 |
| 8.2 Configuración de los medios de información .....                    | 20 |
| 9 Utilización del software de diagnóstico .....                         | 21 |
| 9.1 Inicio de una sesión de diagnóstico .....                           | 21 |
| 9.2 Inicio de sesión en los sistemas del Grupo .....                    | 23 |
| 9.2.1 Inicio de sesión con contraseña .....                             | 25 |
| 9.2.2 Inicio de sesión con el token SecurID .....                       | 25 |
| 9.2.3 Mensajes de error al iniciar sesión .....                         | 26 |
| 9.3 Verificación de los datos de acceso .....                           | 27 |
| 9.3.1 Verificación de la GlobalUserID y cambio de la contraseña.....    | 27 |
| 9.3.2 Verificación del inicio de sesión GeKo y token SecurID .....      | 28 |
| 10 Actualización de unidades de control ("flasheo") .....               | 32 |
| 11 Desinstalación .....   | 34 |

## Introducción

Este documento describe cómo realizar el pedido de la licencia en el portal erWin, la instalación del software y de los datos de diagnóstico (Post-Setup „update“), la configuración y desinstalación, específicamente para talleres independientes. También se explican detalles sobre la adquisición de los datos para el flasheo y actualizaciones para el software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service.

Encontrará más información en el manual de Offboard Diagnostic Information System Service, que encontrará a través de la correspondiente entrada en el menú de inicio de Windows después de realizar la instalación.

# 1 Requisitos para la utilización de ODIS Service

Requisito para la utilización del software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service es el registro en el portal erWin (sistema electrónico de información para reparaciones y talleres) y en el importador, lo cual puede conllevar gastos adicionales. Para más información, diríjase al importador local. Utilice en el portal erWin la opción de menú "Tour de información de erWin" para consultar más información sobre erWin.

La instalación de ODIS Service está autorizada solo en hardware VAS (VAS 6150 a partir de la letra indicativa A o serie VAS 6160). Cualquier instalación en otro hardware se hará bajo propia responsabilidad y no quedará cubierta por el soporte técnico central. Es posible instalar ODIS Service en ordenadores portátiles o de sobremesa convencionales con Windows 7 (64 bits) o Windows 10 (64 bits). A partir de la versión 7.0 de ODIS Service solo se admite la instalación en Windows 10.

El software de diagnóstico se puede adquirir a través del portal erWin mediante descarga. Para su utilización, también se tiene que adquirir una licencia gratuita y una autorización de uso que sí implica un coste ("tarifa plana") a través de erWin. Estos pasos se describen a continuación en los capítulos 5 y 7.

Para la utilización del cabezal de diagnóstico por radiofrecuencia Bluetooth VAS 5054 se necesita un módulo Bluetooth (integrado ya en todos los equipos de diagnóstico VAS). El VAS 5054 solo se puede utilizar con Windows 7 hasta la versión 7.0 de ODIS Service.

Como alternativa se puede utilizar la interfaz de diagnóstico Wi-Fi VAS 6154.

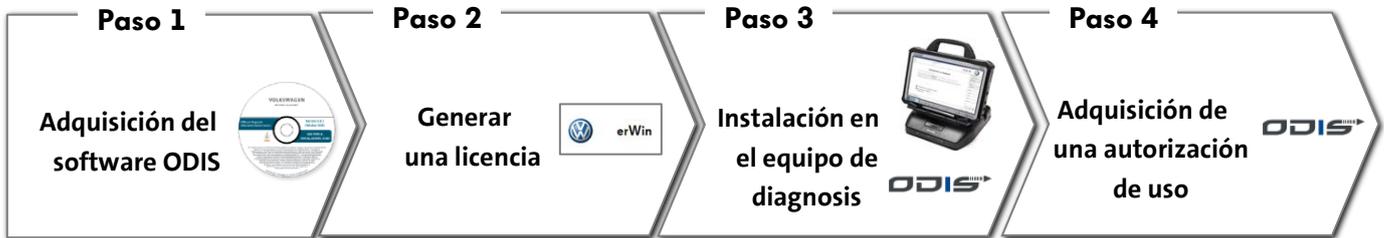
Encontrará más información sobre el hardware VAS original en erWin, en el punto *Workshop Equipment* o bien póngase en contacto con su importador.

Aparte de las interfaces de diagnóstico VAS mencionadas, Offboard Diagnostic Information System también es compatible con otras interfaces de diagnóstico conformes al SAE-J2534. Para la puesta en funcionamiento hay que conectar el módulo correspondiente con el equipo de diagnóstico a través de la conexión USB e instalar el correspondiente software controlador antes de iniciar ODIS Service. Para la instalación del software es posible que se necesiten derechos de administrador.

Los dispositivos PassThru (VCI) con interfaz conforme al SAE-J2534 tienen que estar validados para la comunicación con ODIS Service. Para saber si el dispositivo utilizado ya está validado, se puede consultar al soporte técnico del correspondiente fabricante del dispositivo PassThru. ODIS Service no puede garantizar el soporte técnico para los dispositivos PassThru no validados.

## 2 Sinópsis del proceso de instalación

El proceso de instalación se estructura en los siguientes pasos:



- El software de diagnóstico se adquiere a través del portal erWin (véase el capítulo 6.1).
- El software de diagnóstico se puede adquirir mediante descarga a través del sitio web de erWin.
- Requisito para la adquisición del software es un acceso al portal erWin.
- Antes de instalar el software de diagnóstico se tiene que generar un archivo de licencia a través del portal erWin (véase el capítulo 5).
- Tras adquirir el software y el archivo de licencia se puede instalar el software de diagnóstico (véase el capítulo 6).
- Para poder realizar una sesión de diagnóstico en un vehículo se requiere una autorización de uso ("tarifa plana") que implica un coste (véase el capítulo 7).

### 3 Utilización del asistente del producto erWin

En el portal erWin encontrará el asistente del producto. Este le ayudará y le guiará paso a paso hasta los datos y la información necesarios para la diagnosis de un vehículo con el software de diagnosis Offboard Diagnostic Information System Service.

En los siguientes pasos se muestran ejemplos de ilustraciones del portal erWin de Volkswagen. El proceso en los portales de otras marcas es el mismo.

- (1) Para obtener un acceso completo al portal erWin tendrá que iniciar en primer lugar una sesión.
- (2) Introduzca su nombre de usuario de erWin y su contraseña.

Si aún no dispone de ningún nombre de usuario para erWin, regístrese primero a través del menú "Mi erWin" > "Registro".

Volkswagen:

<https://erwin.volkswagen.de>

Audi:

<https://erwin.audi.com>

Skoda:

<https://erwin.skoda-auto.cz>

SEAT:

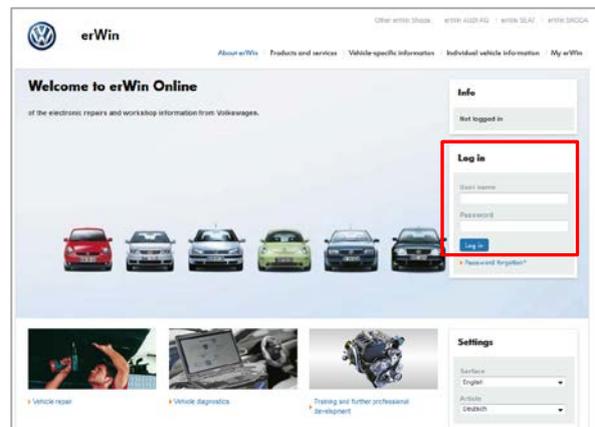
<https://erwin.seat.com>

Bentley:

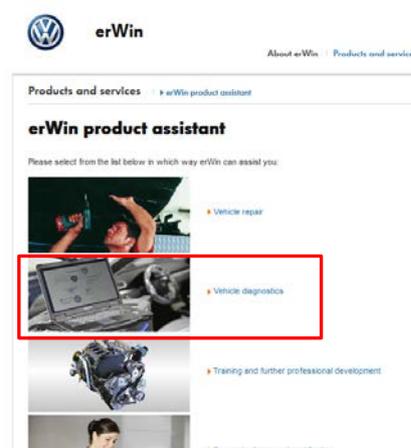
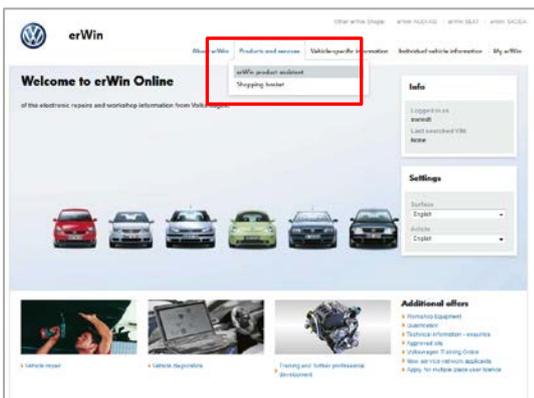
<https://erwin.bentleymotors.com>

Lamborghini:

<https://erwin.lamborghini.com>



- (3) Seleccione a través en el menú "Productos y servicios" el "Asistente del producto erWin".
- (4) Haga clic en el punto "Diagnosis de vehículo".



(5) Seleccione los requisitos que cumpla y haga clic en "Comprobar los requisitos".

(6) Ahora podrá elegir entre

- solicitar OrgID e ID de usuario global
- adquisición del software de diagnóstico
- generar una licencia y
- comprar una autorización de uso ("tarifa plana")

*En los siguientes capítulos se explican los pasos más útiles.*

The screenshot shows the 'Vehicle diagnostics' section of the erWin product assistant. At the top, it says 'Products and services | erWin product assistant'. Below that is the title 'Vehicle diagnostics'. A red box highlights the 'Please select your requirements' section, which contains four checkboxes: 'Diagnostics with a VAS tester', 'Diagnostics with a standard laptop', 'I am already using the Offboard Diagnostic Information System software', 'I want to perform security-relevant tasks', and 'I already have an OrgID/Global User ID'. At the bottom of the red box are three buttons: 'Verify requirements', 'Reset the form', and 'Return to product assistant'.

The screenshot shows the 'Check requirements' screen. At the top, it says 'Check requirements'. Below that, it lists requirements: 'You have to fulfil the following requirements: Hardware for connection to the laptop: VAS 6154 (WLAN), VAS 5054 (radio), VAS 5055 (cable), PassThru-Box'. Below this, it says 'You require the Offboard Diagnostic Information System software' and 'Please generate an Offboard Diagnostic Information System licence'. At the bottom, there are four rows of requirements, each with a button and a checkbox: 'Request OrgID' with 'Request OrgID/Global User ID' (checked), 'Required for work on the laptop' with 'Offboard Diagnostic Information System Service software', 'Required for work on your hardware (Not possible without OrgID)' with 'Generate licence', and 'Required for the diagnostics (Use requires OrgID and licence)' with 'Purchase flat rate'. At the very bottom is an 'Exit product assistant' button.

## 4 Notas sobre la OrgID/Global User ID

La OrgID es una identificación que hace referencia al taller. Se precisa en varios puntos del portal erWin, p. ej. para pedir un archivo de licencia o para comprar las autorizaciones de uso ("tarifas planas") para el software de diagnóstico.

La OrgID se compone del código ISO de país de dos caracteres (p. ej. "DE"), el número de la empresa asociada de cinco caracteres (p. ej. "12345") y un código de la marca (p. ej. "C" para Skoda). Estos datos los obtendrá de su importador.

Las demás marcas tienen los siguientes códigos:

- "V" para la marca Volkswagen,
- "A" para la marca Audi,
- "C" para la marca Skoda,
- "S" para la marca Seat,
- "E" para la marca Bentley,
- "L" para la marca Lamborghini,

Si figuran las marcas Volkswagen Turismos, Volkswagen Vehículos Comerciales y Audi el código de la marca es "0" (cero).

Ejemplos de OrgID válidos son:

- DE12345S: Taller alemán con el número de concesionario 12345 y derechos para la marca Seat.
- AT543210: Taller austriaco con el número de concesionario 54321 y las marcas Volkswagen Turismos y/o Volkswagen Vehículos Comerciales y/o Audi.
- BE999990: Taller belga con el número de concesionario 99999 y las marcas Volkswagen Turismos y/o Volkswagen Vehículos Comerciales y/o Audi.

## 4.1 OrgID/ Global User ID beantragen

- (1) Realice los pasos (1) - (6) del capítulo 3.

A continuación accederá a la vista que se muestra aquí.

Seleccione aquí "Solicitar OrgID/Global User ID".

- (2) Rellene el formulario completo para solicitar una OrgID/Global User ID.

Compruebe si ha introducido correctamente todos los datos y haga clic en "Solicitar".

**Nota:**

En algunos mercados la solicitud de la OrgID/GlobalUserID implica un coste. Para más información, diríjase al importador local.

- (3) En breve recibirá más información y formularios de su importador.

### Voraussetzungen prüfen

Sie müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

Hardware zur Verbindung mit dem VAS-Tester:  
VAS 6150: VAS 6154, VAS 5054A, VAS 5055, PassThru-Box  
VAS 6160: VAS 6154, VAS 5054A, VAS 5055, PassThru-Box

Hardware zur Verbindung mit dem Laptop:  
VAS 6154 (WLAN), VAS 5054A (Funk), VAS 5055 (Kabel), PassThru-Box

Sie benötigen die Offboard Diagnostic Information System-Software  
Bitte generieren Sie eine Offboard Diagnostic Information System-Lizenz  
Für die Offboard Diagnostic Information System Diagnose benötigen Sie eine OrgID und eine Global User ID

OrgID beantragen  **OrgID/Global User ID beantragen**

Benötigt für die Arbeit am Laptop  **Offboard Diagnostic Information System Service Diagnose-Software**

Benötigt für die Arbeit auf Ihrer Hardware (Nicht möglich ohne OrgID)  **Lizenz generieren**

Benötigt für die Diagnose (Ohne OrgID und Lizenz nicht nutzbar)  **Flotrate kaufen**

**Produktassistenten beenden**

Für Experten: [Alle Produkte anzeigen](#)

### OrgID/Global User ID beantragen

Die Beantragung der OrgID/GlobalUserID ist teilweise kostenpflichtig.

Kundenart \*  Firma  Weiterbildungseinrichtung  Amt / Behörde

USL-ID \*

Firma \*

rechtliche Firmierung \*

Ansprechpartner \*

Strasse \*

PLZ, Ort \*

E-Mail \*

Telefon \*

Fax \*

Land \*

Alle mit \* markierten Felder sind Pflichtfelder.

**Beantragen** **Zurücksetzen**

### OrgID/Global User ID beantragen

**Ergebnis Antrag für Kundennummer für Workshop Equipment und Qualifikationsmodule**

Vielen Dank für Ihr Interesse. Sie bekommen in Kürze Ihre beantragte Kundennummer und weitere Informationen zu Bestellungen.

[Zurück zum Produktassistenten](#)

## 5 Generar una licencia en el portal erWin

Para instalar y utilizar el software de diagnóstico en un equipo de diagnóstico se precisa un archivo de licencia. Este archivo de licencia está vinculado a uno o varios equipos de diagnóstico de un taller. Para ello se tiene que consultar el "código de hardware" del correspondiente equipo. El archivo de licencia contiene también la información sobre las marcas del Grupo Volkswagen para las que se puede utilizar el software de diagnóstico.

El archivo de licencia se puede adquirir gratuitamente en el portal erWin. Para ello se tienen que realizar los siguientes pasos:

- (1) Requisito para pedir una licencia es abrir la página del portal erWin, iniciar una sesión y acceder al asistente del producto erWin. Realice para ello los pasos (1) hasta (6) del capítulo 4.

También se presupone que hay disponible una OrgID y que se indica en el asistente del producto (véase el paso (5) en el capítulo 4).

- (2) En el asistente del producto haga clic en el punto "Generar licencia".

**Check requirements**

You have to fulfil the following requirements:  
 Hardware for connection to the laptop:  
 VAS 6154 (WLAN), VAS 5054 (radio), VAS 5055 (cable), PassThru-Box

You require the Offboard Diagnostic Information System software  
 Please generate an Offboard Diagnostic Information System licence

Request OrgID  **Request OrgID/Global User ID**

Required for work on the laptop  **Offboard Diagnostic Information System Service software**

Required for work on your hardware (not possible without OrgID)  **Generate licence**

Required for the diagnostics (Use requires OrgID and license)  **Purchase flat rate**

**Exit product assistant**

- (3) Haga clic en el enlace "Generador de ID de hardware".

- (4) Haga clic en "Ejecutar". Como alternativa, puede hacer clic en "guardar" (casilla azul) para descargar el programa a una memoria USB y ejecutarlo en otro equipo de diagnóstico. Así evitará tener que abrir la página del portal erWin en cada equipo.

### Importante:

Tiene que generar una clave de hardware individual para cada equipo de diagnóstico donde vaya a instalar ODIS Service.

**Generate Offboard Diagnostic Information System licence**

In order to perform tasks in the Offboard Diagnostic Information System environment, you also require an additional Offboard Diagnostic Information System licence. Please follow these steps:

1. You possess the software "Hardware ID Generator". If not then please download here and install "Hardware ID Generator".
2. You have already generated a hardware ID on every PC. First then please generate an HWID per PC by using the hardware ID generator and running it on each PC.
3. Please generate a licence for all hardware IDs and PCs. Enter the generated hardware IDs to generate the licence.

Org ID:

Hardware ID:  **+**

**Generate licence** **No, return to selection**

For experts: **Display all products**

**Offboard Diagnostic Information System Lizenz generieren**

OS von HardwareInfo: die SE aus was wir pilot annehme...

**Dateidownload - Sicherheitswarnung**

Möchten Sie diese Datei speichern oder ausführen?

1. Sie sind im Besitz d...  
 Wenn nicht, dann bitte hi...  
 2. Sie haben bereits H...  
 Wenn nicht, dann bitte pr...  
 3. Bitte lassen Sie für...  
 Geben Sie sie generier...

Name: hardwareinfo\_de\_SE.exe  
 Typ: Anwendung, 80,0 KiB  
 Von: www.vw-odis.com/generator

**Ausführen** **Speichern** **Abbrechen**

Org ID:

Hardware ID:

**Lizenz generieren** **Nein, zurück zur Auswahl**

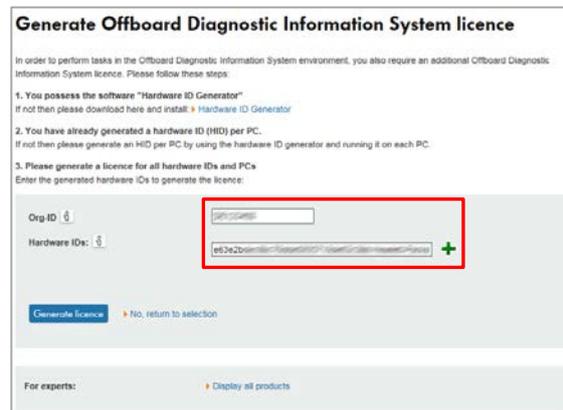
For Experts: **Alle Produkte anzeigen**

- (5) El programa genera la clave de hardware. Pulse "OK" para copiar la clave de hardware en el portapapeles.

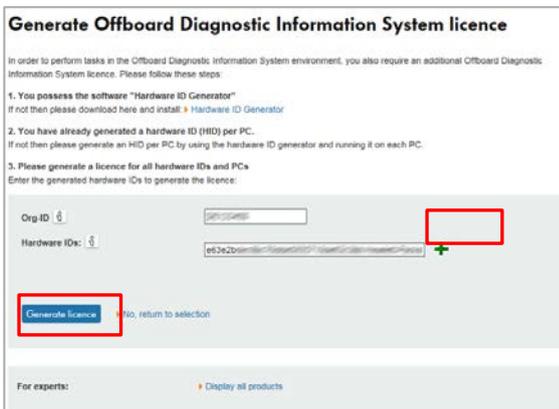


- (6) Introduzca su OrgID e introduzca el código de hardware en la casilla prevista para ello. **Consulte también las notas sobre la OrgID en el apartado 4.1.**

Si desea utilizar ODIS Service en otros equipos de diagnosis, haga clic en **+** para obtener opciones de entrada para los códigos de hardware de los otros equipos.



- (7) A continuación, haga clic en el botón "Generar licencia". Podrá descargar el archivo de licencia con el nombre "license.dat".



- (8) Guarde la licencia en el escritorio o en una carpeta de red a la que tengan acceso sus equipos de diagnosis.



- (9) El proceso de pedido de la licencia ha finalizado. Puede seguir con la instalación del software de diagnosis (capítulo 6).

**Nota:**

Para poder utilizar el software de diagnosis para varias marcas, se tiene que generar una licencia en el portal erWin de cada marca. La última licencia generada contiene los derechos para todas las marcas para las que se han obtenido licencias previamente.

Si desea ampliar una instalación existente, tendrá que desinstalar primero el software e instalarlo nuevamente con la licencia ampliada.

Por eso se recomienda generar una licencia multimarca antes de la primera instalación del software de diagnosis.

## 6 Instalación

### 6.1 Inicio de la instalación

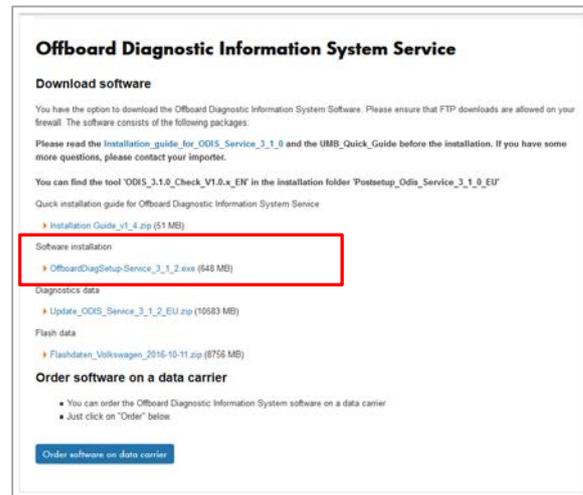
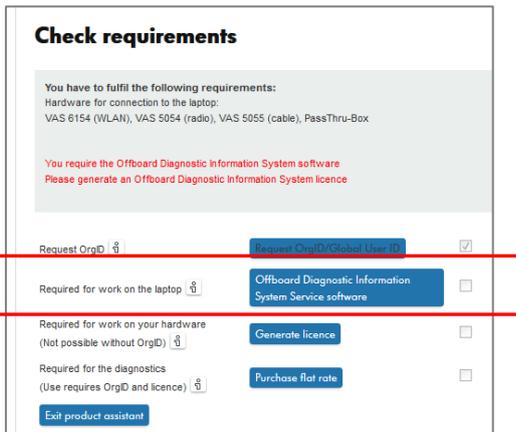
- (1) Realice los pasos (1) hasta (6) del capítulo 4.

Haga clic en el asistente del producto en el punto "Software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service".

- (2) Haga clic en "OffboardDiagSetup-Service\_X\_X\_X.exe" para descargar el archivo de instalación para el software de diagnóstico. Guarde el archivo en el escritorio.

**Nota:**

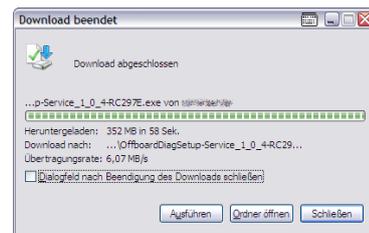
El nombre exacto del archivo puede diferir del nombre mencionado en el portal erWin.



- (3) Se descargará el archivo de instalación.



- (4) Espere a que finalice la descarga del archivo.



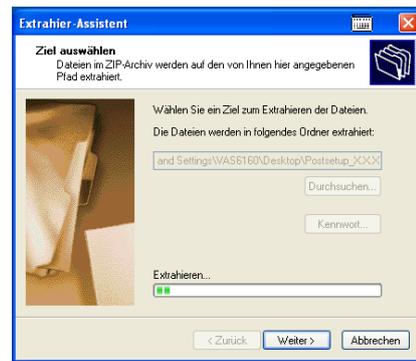
- (5) Haga clic en el enlace "update\_X.X.X.zip" para descargar los datos de diagnóstico. Guarde el archivo en el escritorio.

- (6) Se descargará el archivo con los datos de diagnóstico. Espere a que finalice la descarga.

- (7) Haga clic con el botón derecho del ratón en el archivo "update\_X.X.X.zip" en su escritorio. Seleccione en el menú "Extraer todo...".



- (8) Confirme el diálogo de bienvenida y el siguiente diálogo con "Continuar". Los datos de diagnóstico se descomprimirán. Esta operación puede tardar algunos minutos. Espere a que finalice la descompresión.



- (9) Ahora ya puede comenzar la instalación del software de diagnóstico. Haga doble clic en el archivo "OffboardDiagSetup-Service\_X\_X\_X.exe" en su escritorio.



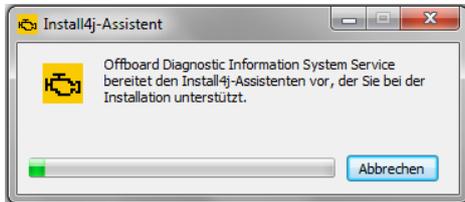
- (10) Si aparece un aviso de seguridad, haga clic en "Ejecutar".



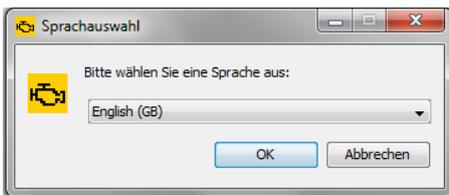
- (11) Siga con el paso (1), capítulo 6.2.

## 6.2 Instalación del software de diagnóstico

- (1) Se inicia la instalación.



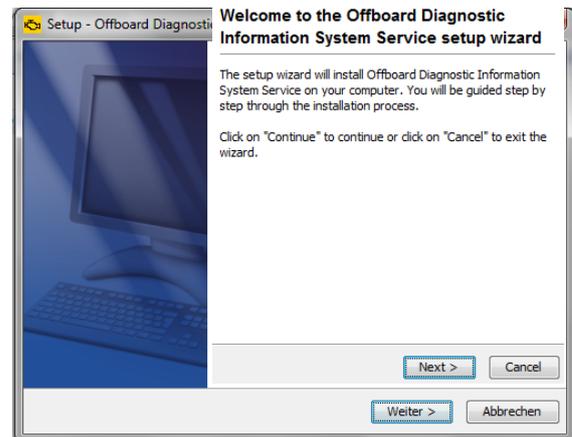
- (2) Seleccione el idioma para la instalación.



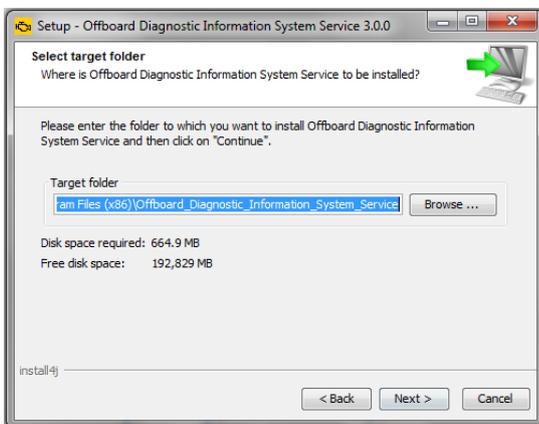
**Nota:**

Para Lamborghini se tiene que seleccionar el idioma de instalación 'English GB'.

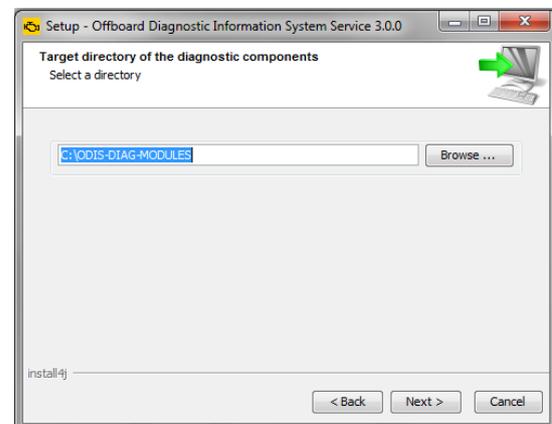
- (3) Se inicia el asistente de instalación. Haga clic en "Continuar".



- (4) Seleccione la carpeta destino para la instalación del software. Tenga en cuenta que se necesitará más espacio de almacenamiento para la instalación de los datos de diagnóstico (Post-Setup „update“).



- (5) Seleccione el directorio de destino para la instalación de los componentes de diagnóstico. Haga clic en "Continuar".



(6) Seleccione la plataforma de destino en la que desea instalar el software de diagnóstico.

(7) Seleccione la interfaz de diagnóstico que utilice con el equipo de diagnóstico.

Ejemplos:



VAS 5054A\* - Bluetooth



- VAS 5055\* - Conexión USB

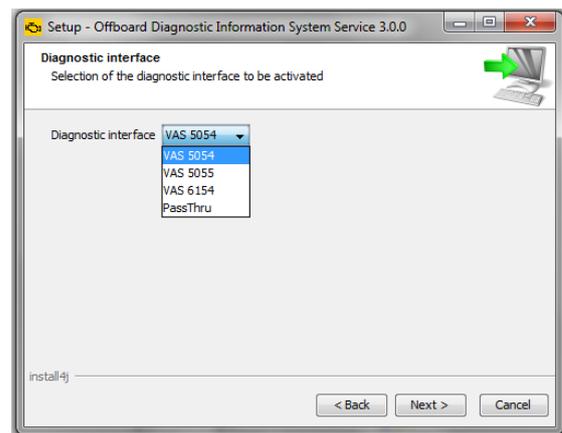
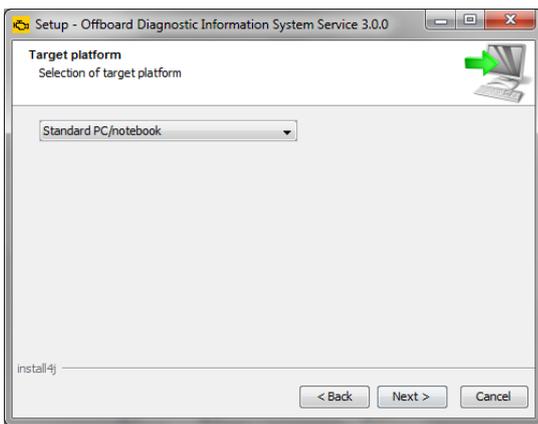


- VAS 6154 - Wi-Fi

- VAS 6154A - Wi-Fi

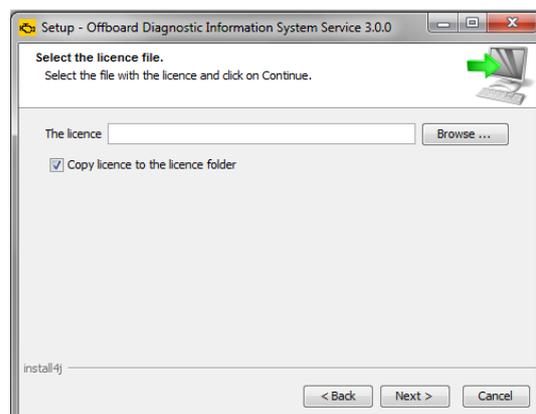
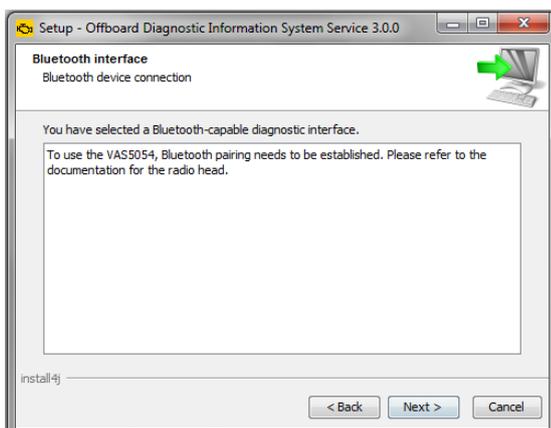
- PassThru (conforme al SAE J2534)

\* Tenga en cuenta que los dispositivos VAS 5054A y VAS 5055 no son compatibles con Windows 10. ODIS Service 7.0 no será ya compatible con Windows 7



(8) Si utiliza una interfaz Bluetooth, el dispositivo Bluetooth se puede conectar al equipo de diagnóstico ahora o después de la instalación. En el manual del VAS 5054 encontrará las instrucciones para el emparejamiento Bluetooth.

(9) En el paso (10), capítulo 5 ha recibido y guardado un archivo de licencia. Haga clic en "Examinar" para seleccionar ahora este archivo de licencia. Seleccione "Copiar certificado a la carpeta destino" y haga clic en "Continuar".



### 6.3 Instalación de los datos de diagnóstico (Post-Setup „update“)

El proceso de Post-Setup „update“ instala los datos de diagnóstico en función de la selección realizada durante la instalación (por ejemplo: información de idioma/licencia). El proceso Post-Setup „update“ se inicia automáticamente al iniciar por primera vez el software de diagnóstico.

**Nota:**

Con la información guardada en el archivo de licencia se controla para qué marcas se puede utilizar el software de diagnóstico. Una ampliación de la licencia realizada posteriormente a la instalación requiere una nueva instalación del software con el nuevo archivo de licencia ampliado. Consulte para ello las notas sobre la generación de la licencia del apartado 5.

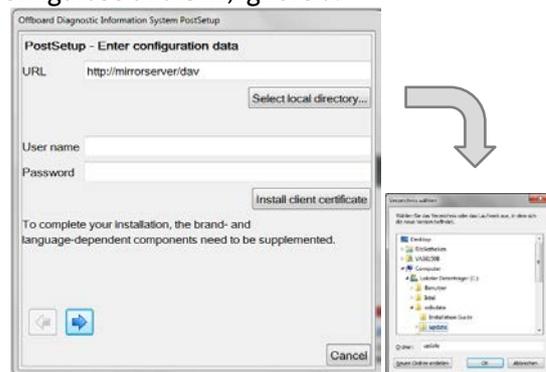
- (1) Inicie el software de diagnóstico a través del enlace del escritorio.

**Importante:** Inicie ODIS haciendo clic con el botón derecho del ratón en el símbolo y seleccione a continuación "Ejecutar como administrador".



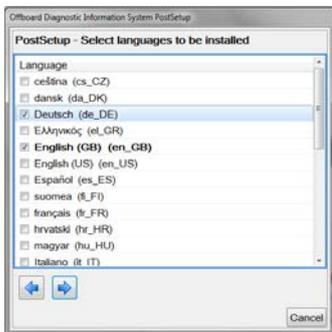
- (2) Haga clic en "Seleccionar directorio local..." y seleccione la carpeta "Update" de su escritorio o del directorio de los archivos de instalación descomprimidos anteriormente de los DVD (c:\odisdata\update\). Confirme el diálogo con "OK".

Si figurase una URL, ignórela.

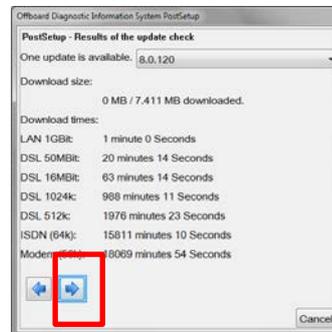


- (3) Haga clic en "flecha adelante". 

- (4) Seleccione los idiomas que desea instalar para tenerlos disponibles en su equipo de diagnóstico.



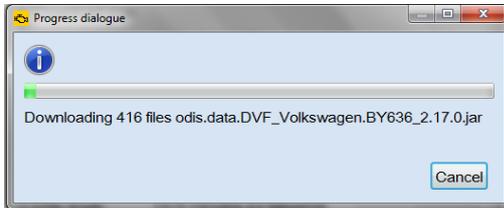
- (5) Se visualiza de nuevo el resumen de la descarga de Post-Setup „update“. Haga clic en el botón de "flecha adelante".



**Nota:**

Para Lamborghini solo están disponibles los siguientes idiomas: italiano, alemán y chino.

- (6) Se realiza la instalación del Post-Setup „update“. Tenga en cuenta que esta operación puede tardar un poco.
- (7) Después de la instalación se inicia automáticamente el software de diagnóstico. Si no es así, abre nuevamente el programa.



## 7 Adquisición de una autorización de uso ("tarifa plana")

Tras instalar correctamente el software de diagnóstico se tiene que comprar una autorización de uso ("tarifa plana") para que se puedan diagnosticar los vehículos.

La tarifa plana se puede adquirir a través de erWin.

- (1) Requisito para comprar una tarifa plana es abrir la página del portal erWin, iniciar sesión y acceder al asistente del producto erWin. También se presupone que se dispone de una OrgID y que se indica en el asistente del producto (capítulo 4.1).
- (2) En el asistente del producto haga clic en el punto "Comprar tarifa plana".

**Check requirements**

You have to fulfil the following requirements:  
Hardware for connection to the laptop:  
VAS 6154 (WLAN), VAS 5054 (radio), VAS 5055 (cable), PassThru-Box

You require the Offboard Diagnostic Information System software  
Please generate an Offboard Diagnostic Information System licence

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| Request OrgID  | Request OrgID/Global User ID                            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Required for work on the laptop                                    | Offboard Diagnostic Information System Service software | <input type="checkbox"/>            |
| Required for work on your hardware<br>(Not possible without OrgID) | Generate licence  | <input type="checkbox"/>            |
| Required for the diagnostics<br>(Use requires OrgID and licence)   | Purchase flat rate                                      | <input type="checkbox"/>            |

Exit product assistant

- (3) Seleccione una tarifa plana con el periodo de validez deseado e introduzca su OrgID. Haga clic en "Colocar el acceso en el carrito de la compra".
- (4) La tarifa plana se añade al carrito de la compra como un artículo. Lea y confirme las Condiciones Comerciales Generales y a continuación haga clic en "Ir a la caja". Concluya el proceso de pago.

**Offboard Diagnostic Information System Service Flat rate**

You receive access to perform activities in the Offboard Diagnostic Information System diagnostics environment:

- Vehicle diagnostics
- Safety-related work
- Simultaneous working with multiple users

erWin helps in the diagnosis of vehicles using the necessary software and data. You will receive detailed instructions on how a vehicle must be repaired.

erWin also offers you additional flat rates with varying ranges of functions. You have the option to choose these in a product comparison according to your needs.

Start product comparison

The access to perform activities in the Offboard Diagnostic Information System area incurs a fee and can be booked for fixed periods of time (flat rates). During the running time of your access, you have the option to perform diagnostic operations on vehicles using the Offboard Diagnostic Information System.

The flat rate starts upon beginning a diagnostic session. It cannot be interrupted and will end with the expiry of the purchased running time. This session can end when the current term of the flat rate finishes during a diagnostic session.

Access for...

- 1 hour (10,00 €)
- 1 day (25,00 €)
- 7 days (110,00 €)
- 30 days (210,00 €)
- 365 days (1.700,00 €)

Volkswagen OrgID

Add access to shopping basket

**Shopping basket**

| Electronic documents   | Price for one item | VAT    | Quantity | Price   |
|--|--------------------|--------|----------|---------|
| VW Offboard Diagnostic Information System flat rate 1 hour - OrgID | 10,00 €            | 19,00% | 1        | 10,00 € |
| Current credit   |                    |        |          | 0,00 €  |
| Subtotal   |                    |        |          | 10,00 € |
| Debit  |                    |        |          | 10,00 € |
| VAT 19,00%   |                    |        |          | 1,90 €  |
| Total (including VAT)  |                    |        |          | 11,90 € |

I accept the general business terms and conditions from erWin online

To the checkout

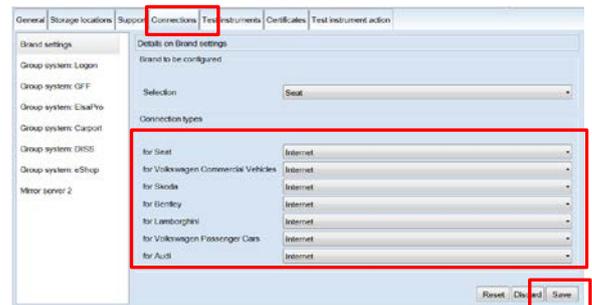
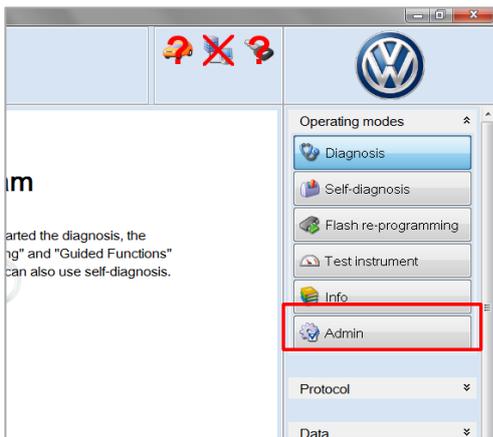
- (5) Tras concluir la compra se muestra la tarifa plana en el Menú "Mi erWin" > "Historial de compras". Ahora ya puede comenzar la diagnosis de vehículo.
- Encontrará más información en el manual del software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service. Encontrará el manual en el menú de inicio, en "Todos los programas" > "Offboard Diagnostic Information System Service" > "Manuales".

## 8 Configuración del software de diagnóstico

### 8.1 Configuración de conexiones

Si como taller independiente no dispone de un acceso a la *Central Partner Network (CPN)* de Volkswagen AG, se tiene que configurar el software de diagnóstico para la utilización de conexiones de Internet.

- (1) Inicie el software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service y cambie al modo "Admin".
- (2) Cambie a la pestaña "Conexiones" y modifique el tipo de conexión para todas las marcas con licencia a "Internet". A continuación, haga clic en "Guardar".

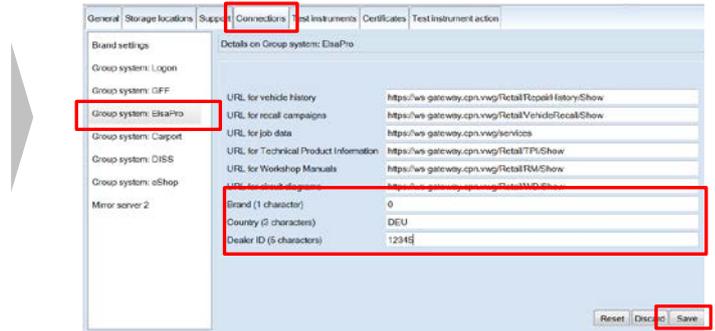
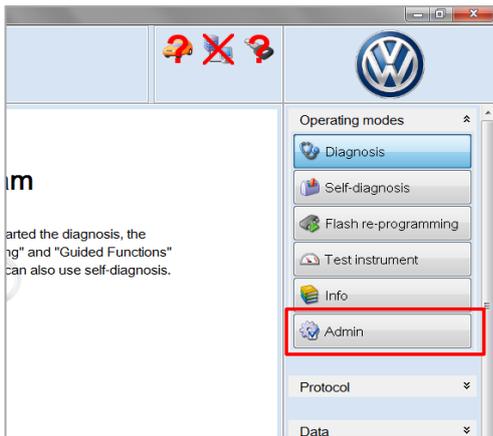


- (3) Reinicie a continuación de nuevo el software de diagnóstico.

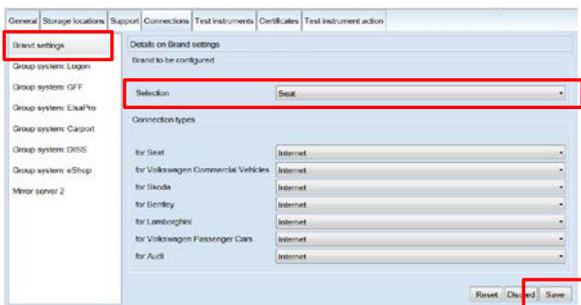
## 8.2 Configuración de los medios de información

Para poder acceder a los medios de información integrados, como medidas y campañas para vehículos, esquemas eléctricos o manuales de reparaciones, tiene que realizar algunos ajustes más.

- (1) Inicie el software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service y cambie al modo "Admin".
- (2) Cambie en la pestaña "Conexiones" al punto "Sistema del Grupo: ElsaPro". Introduzca aquí como marca un "0" (cero), su código ISO de país de tres cifras y su código de taller de cinco caracteres. A continuación, haga clic en "Guardar".



- (3) Si dispone de una licencia con varias marcas, tendrá que repetir la configuración de los datos de la concesión para todas las marcas con licencia. Vaya para esto al punto "Ajustes de las marcas" y seleccione la siguiente marca. A continuación, haga clic en "Guardar".
- (4) Repita los pasos (2) y (3) hasta que haya registrado los datos de la concesión para todas las marcas con licencia.



## 9 Utilización del software de diagnosis

Después de instalar y configurar el software de diagnosis y adquirir una tarifa plana podrá iniciar una sesión de diagnosis. A continuación se explica cómo hay que proceder para ello.

Para más información sobre la utilización del software de diagnosis, consulte el manual de Offboard Diagnostic Information System Service. El manual se encuentra, después de la instalación, a través del menú Inicio de Windows.

### 9.1 Inicio de una sesión de diagnosis

Después de iniciar el software de diagnosis, se visualiza en primer lugar la pantalla de bienvenida (véase Figura 1).

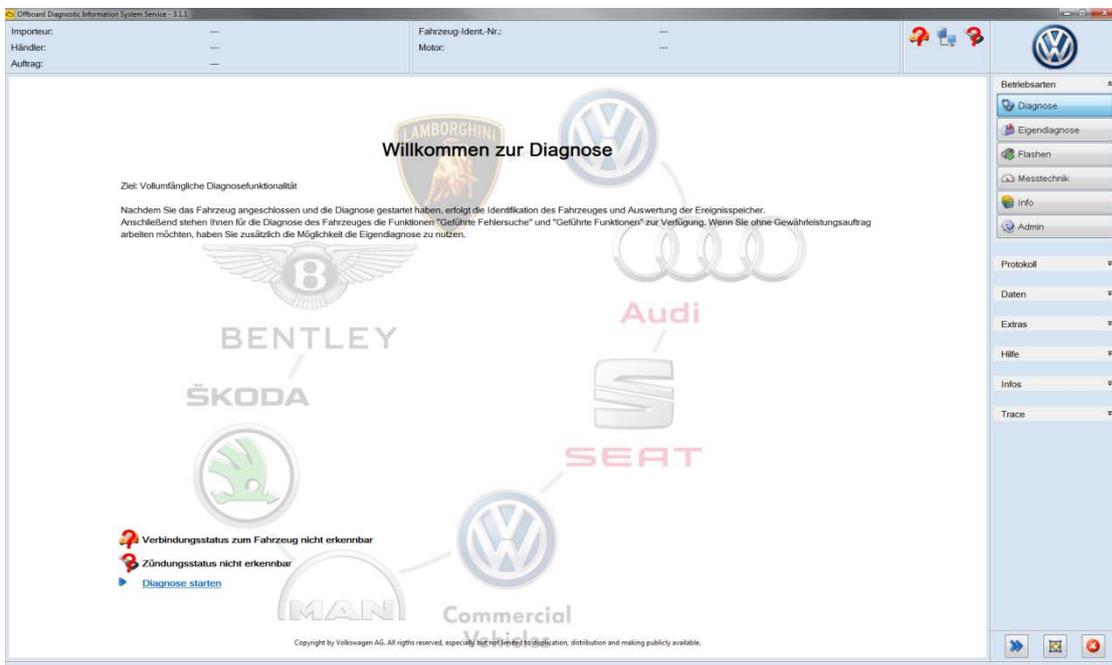


Figura 1: Pantalla de bienvenida

Cuando se haya establecido una conexión con el vehículo, se visualizará en la pantalla de bienvenida mediante el símbolo . Ahora puede iniciar la sesión de diagnosis. Primero se intenta leer el número de bastidor. Después de leerlo, aparece el diálogo de las características básicas (véase Figura 2). El software de diagnosis intenta averiguar mediante el número de bastidor todos los datos relevantes sobre la marca, modelo y año de modelos. Complete los demás datos y haga clic en "Aceptar".

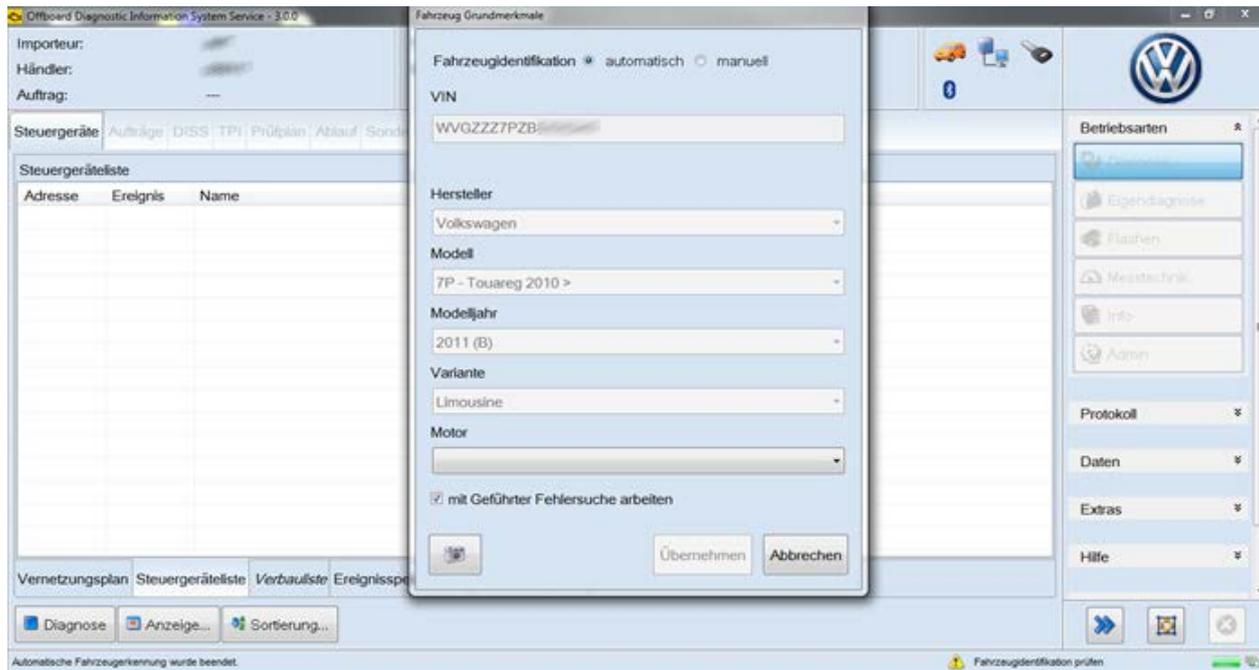


Figura 2: Diálogo de características básicas durante el acceso a la diagnosis

A continuación se le solicitará que inicie sesión en los sistemas del Grupo. Siga los pasos descritos en el apartado 9.2.

## 9.2 Inicio de sesión en los sistemas del Grupo

Durante una sesión de diagnóstico se le solicitará en varios puntos que inicie una sesión en los sistemas de Volkswagen AG. El inicio de sesión se tiene que realizar con datos diferentes.

Los datos necesarios para el inicio de sesión dependen de los trabajos que desee realizar y de si existe una conexión con CPN o de Internet. En la siguiente Tabla 1 se representa un cuadro general:

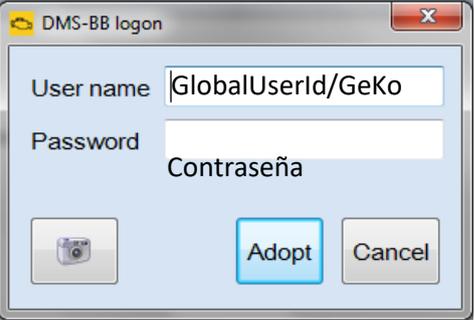
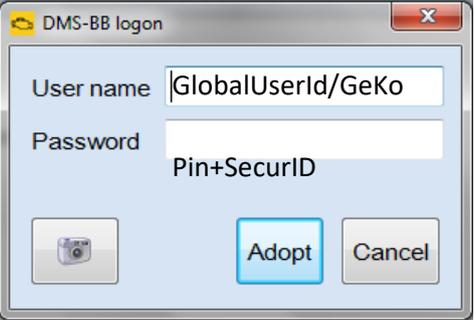
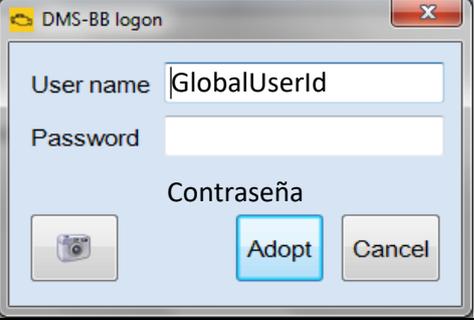
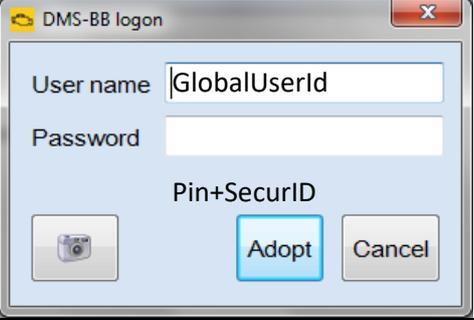
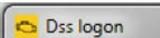
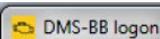
|  | Conexión a través de CPN  | Conexión a través de Internet  |
|--|---|--|
| <b>Acceso a la diagnosis</b><br>(Consulta de tarifa plana para erWin)  |    |    |
| <b>Trabajos relevantes para la seguridad</b><br>(Flashear, codificar, parametrizar, consultar código de la radio, ...) |   |   |
| <b>Finalización de la diagnosis</b><br>(Enviar informe de diagnosis)   |  |  |

Tabla 1: Cuadro general de los inicios de sesión en los sistemas del Grupo

### Nota:

La siguiente información le ayudará a decidir qué datos de inicio de sesión se tienen que introducir:

 GlobalUserID y contraseña

 GlobalUserID y PIN + SecureID

Encontrará más información sobre los distintos datos de inicio de sesión en Tabla 2.

| Término             | Explicación   |
|---------------------|---|
| <b>GlobalUserld</b> | <p>La GlobalUserld es una identificación vinculada al usuario. Los formularios necesarios para configurar una GlobalUserld los obtiene de su importador al solicitar la OrgID (véase el apartado 4.1).</p> <p>La GlobalUserld es un código de 7 caracteres que suele comenzar con "DP...". Ejemplo: "DP12345"</p>   |
| <b>Contraseña</b>   | <p>La contraseña la recibirá con la GlobalUserld.</p>   |
| <b>GeKo</b>         | <p>GeKo es la abreviatura de "Geheimnis- und Komponentenschutz" (protección de secretos y componentes).</p> <p>La autorización GeKo es una autorización adicional especial para una GlobalUserld, que permite la realización de trabajos relevantes para la seguridad. Los trabajos relevantes para la seguridad son p. ej. el flasheo o la codificación de unidades de control o la consulta de códigos de radio.</p> <p>La autorización GeKo la obtiene al solicitar una GlobalUserld. Aparte de esta autorización se precisa para la realización de trabajos relevantes para la seguridad a través de una conexión de Internet también un token SecurID.</p> <p><i>Nota: En la Tabla 1 viene marcada una autorización GeKo como "GlobalUserld/GeKo". En este caso se tiene que introducir una GlobalUserld autorizada para GeKo.</i></p> |
| <b>SecurID</b>      | <p>SecurID es un mecanismo para la autenticación segura en los sistemas de Volkswagen AG.</p> <p>La autenticación con el token SecurID (también llamado tarjeta SecurID) es una autenticación de dos factores, que garantiza un elevado nivel de seguridad: El usuario tiene que conocer un código PIN ("Algo que se conoce") y poseer su token ("Algo que se tiene") para poder identificarse en los sistemas de Volkswagen AG.</p> <p>El token genera cada minuto un nuevo número de 6 cifras, que sólo puede predecir el servidor.</p> <div data-bbox="699 1211 1106 1379" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: center;">Figura 3: Ejemplo de un token SecurID</p>   |
| <b>Pin</b>          | <p>Para la autenticación necesita, aparte del token SecurID, el código PIN formado por 4 caracteres; inicialmente 6 caracteres (modo "NewPin").</p>   |

Tabla 2: Explicaciones para el inicio de sesión en ODIS Service

### 9.2.1 Inicio de sesión con contraseña

La regulación de las contraseñas en el Grupo Volkswagen se ha adaptado a nuevas exigencias de seguridad y es válida para todas las aplicaciones como, p. ej., Offboard Diagnostic Information System y GeKo.

Al crear la contraseña se tendrán que tener en cuenta las siguientes exigencias mínimas:

- 10 caracteres como mínimo
- Se tienen que utilizar los cuatro tipos de caracteres (mayúsculas, minúsculas, números, caracteres especiales: !@#\$%&/=/?\_.,;:\-)
- Como máximo dos caracteres iguales seguidos
- No está permitido volver a utilizar la misma contraseña.
- La contraseña se tiene que cambiar cada 90 días (véase el apartado 9.3.1).

### 9.2.2 Inicio de sesión con el token SecurID

Para iniciar sesión con el token SecurID se tiene que proceder como sigue al introducir la contraseña:

- Introducir la GlobalUserId en el campo "Nombre de usuario".
- Introducir en el campo "Contraseña" primero el PIN (pppp) y, a continuación, el código numérico (TTTTT) que se visualiza en ese momento en el token SecurID.

Nota: El código numérico que se visualiza solo es válido durante 60 segundos. La barra pequeña del lado izquierdo de la pantalla del token SecurID muestra el tiempo restante de validez del código numérico.

En el siguiente diálogo se muestran a modo de ejemplo los valores que se tienen que introducir, siendo:

- DP12345 = GlobalUserID (GUID)
- pppp = PIN de 4 caracteres
- TTTTT = Token de 6 cifras

Nota: En el campo del diálogo real sólo se muestran asteriscos al introducir la contraseña.



Encontrará más información sobre el uso del token SecurID en el capítulo 9.3 y en el manual del software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service.

### 9.2.3 Mensajes de error al iniciar sesión

A continuación se muestran algunos mensajes de error y sus causas, que pueden aparecer durante el inicio de sesión en los sistemas del Grupo.

| Código de error | Mensaje de error   | Descripción  |
|-----------------|--|--|
| <b>ODS1007E</b> | Respuesta negativa del servidor:<br>soap:Client.security.9006.E<br>Authentication failed.<br>Authentication failed. La Id del error es 9006.   | Los datos de inicio de sesión no son correctos o la contraseña ha expirado. Compruebe los datos de inicio de sesión con ayuda de la información descrita en el apartado 9.3. |
| <b>ODS2006E</b> | El hardware con la Id [...] tiene la marca de bloqueado.<br>Póngase en contacto con el soporte técnico asignado.                               | El equipo de comprobación utilizado está marcado como bloqueado. Póngase en contacto con el correspondiente importador.  |
| <b>ODS9212E</b> | Infraestructura.Conexión VW Online.Portal para concesionarios:<br>No se ha podido iniciar sesión. No tiene acceso al Portal de Concesionarios. | Se ha seleccionado un ajuste de conexión incorrecto (CPN/Internet) o no hay conexión con CPN/Internet.<br>Véase para la configuración de las conexiones el apartado 8.1.     |
| <b>ODS2007E</b> | Su tarifa plana ha expirado. Póngase en contacto con su soporte responsable.   | Por favor, adquiera una tarifa plana nueva a través del portal erWin.  |

Tabla 3: Mensajes de error y sus causas al iniciar sesión en los sistemas de Volkswagen AG

## 9.3 Verificación de los datos de acceso

### 9.3.1 Verificación de la GlobalUserID y cambio de la contraseña

- Abra la página de Internet del portal para concesionarios:

<https://dealerportal.vw-group.com/>

- Seleccione "Inicio de sesión con la GlobalUserID“:

Figura 4: Pantalla de bienvenida del portal para concesionarios

- Introduzca su GlobalUserID y la contraseña en los campos correspondientes y haga clic en "Enviar":

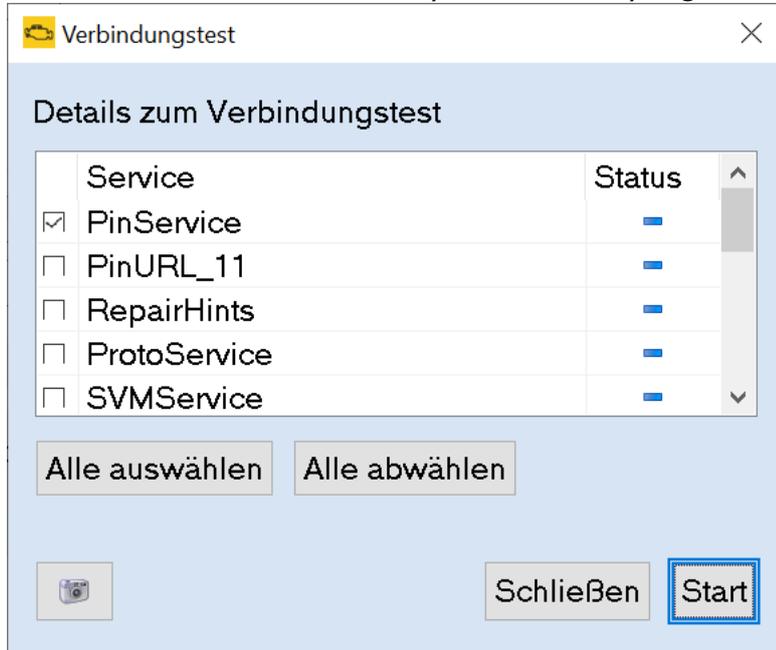
Figura 5: Diálogo de inicio de sesión en el portal para concesionarios

- Si el inicio de sesión se ha realizado con éxito, es posible que se le solicite que defina una nueva contraseña. En este caso la contraseña anterior ha expirado.
  - Si desea cambiar la contraseña sin que aún haya expirado la contraseña anterior, haga clic tras iniciar la sesión en el enlace "Mi perfil" y, a continuación, en "Cambiar contraseña".
  - La nueva contraseña será válida ya desde ese instante y se puede utilizar ya para iniciar sesión en ODIS Service. **Tenga en cuenta las nuevas directrices sobre contraseñas en el apartado 9.2.1.**
- En el caso de que el inicio de sesión no se haya podido realizar con éxito, póngase en contacto con su importador para restablecer la contraseña.

### 9.3.2 Verificación del inicio de sesión GeKo y token SecurID

Utilice la prueba de conexión de ODIS para verificar el inicio de sesión GeKo y el token SecurID.

- Haga clic en el área "Herramientas" en "Prueba de conexión".
- Active las casillas en "PinService" y "SVMService" y haga clic en "Inicio".



- Introduzca los correspondientes datos de inicio de sesión.



**Nota:**

Si inicia sesión por primera vez o se ha restablecido su código PIN, hay que crear primero un PIN. El token SecurID se encuentra entonces en el modo "NewPin", véase el siguiente apartado.

**Modo NewPin:** Si su acceso se encuentra en el modo NewPin, utilice para iniciar sesión la opción de la derecha "Iniciar sesión con SecurID".

- Introducir en el navegador la siguiente dirección de Internet (URL):

<https://lso.volkswagen.de>

Rellene los campos como sigue:

- UserID: Introduzca su UserID, por ejemplo, DP12345.
- Pin: **No** rellenar el campo PIN.
- Token: Introduzca en el campo Token el código numérico de 6 cifras (aquí, 159759) que se muestra en el token SecurID.

The image shows a screenshot of the Volkswagen login page. At the top, it says "VOLKSWAGEN GROUP". There are two login options:

- Anmelden mit Passwort:** Includes fields for "UserID:" and "Passwort:". Below the password field is a link "Passwort vergessen". A button labeled "Passwort Anmeldung" is at the bottom.
- Anmelden über SecurID:** Includes fields for "UserID:" (filled with "DP12345"), "PIN:" (empty), and "Token:" (filled with "159759"). A button labeled "SecurID Anmeldung" is at the bottom.

A red arrow points from the "Token:" field to an image of an RSA SecurID token device. The device's display shows the number "159759".

Figura 6: Modo NewPin

Para crear el PIN:

**VOLKSWAGEN**  
GROUP

---

**Vielen Dank!**

Legen Sie hier bitte ihren PIN für den SecurID Zugang fest. In Zukunft müssen Sie diesen PIN beim Einloggen im PIN Feld angeben.  
Bitte geben Sie die von Ihnen gewählte PIN zweimal ein.

Ihre Pin muss eine Kombination aus 4-8 Zahlen sein.

••••

Die PIN darf nur aus Zahlen bestehen (0-9).

••••

**Fortfahren**

Rellene los campos como sigue:

- Campo 1 (rojo): Introduzca el **número** que desee establecer como nuevo código PIN (tiene que tener 4 cifras,  **aunque la página web permite de 4 a 8 cifras**, y no puede comenzar por cero). Memorice este PIN.
- Campo 2: Repita el código PIN del campo 1.
- Para finalizar, confirme su PIN con "Continuar".

En la siguiente ventana tiene que volver a introducir su PIN nuevo y confirmarlo con un token.

**VOLKSWAGEN**  
GROUP

---

**Vielen Dank!**

Aus Sicherheitsgründen müssen Sie noch einen weiteren SecurID Token zusammen mit ihrer Pin eingeben.  
Bitte warten sie, bis sich der Token ändert und geben Sie dann ihre Pin sowie den nächsten 6-stelligen SecurID Zahlencode ein.

PIN

Token

**Fortfahren**

Para finalizar, tiene que iniciar sesión una vez con el PIN y el token (esperar al próximo token).

**VOLKSWAGEN**  
GROUP

---

**Vielen Dank!**

Aus Sicherheitsgründen müssen Sie noch einen weiteren SecurID Token zusammen mit ihrer Pin eingeben.  
Bitte warten sie, bis sich der Token ändert und geben Sie dann ihre Pin sowie den nächsten 6-stelligen SecurID Zahlencode ein.

|       |        |
|-------|--------|
| PIN   | 1234   |
| Token | 159759 |

**Fortfahren**



A continuación, abandone la página.

**Nota:**

Si se le muestra el mensaje de error que figura abajo, ignórela. Abandone la página y realice la prueba de conexión que se describe en el capítulo 9.3.2.

ⓘ SecurID authentication error with UserID user is deactivated

|   |  |
|---|--|
| <h3>Login with Password</h3> <input type="text" value="User ID"/><br><input type="password" value="Password"/><br><b>Forgot Password</b><br><br><b>PASSWORD LOGIN</b> | <h3>Login via SecurID</h3> <input type="text" value="User ID"/><br>DP63EN9<br><input type="text" value="PIN"/><br><input type="text" value="Token"/><br>427913<br><br><b>SECURID LOGIN</b> |
|---|--|

## 10 Actualización de unidades de control ("flasheo")

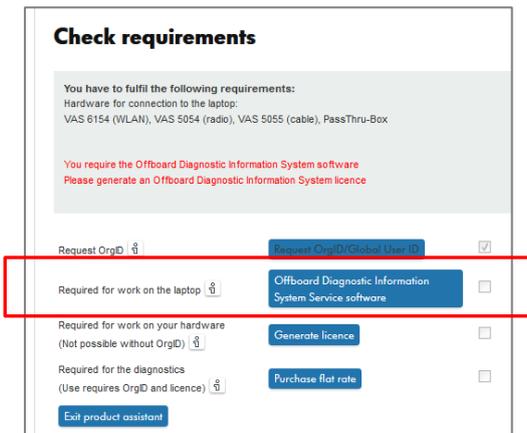
Para actualizar por flasheo vehículos se precisan, aparte de una autorización para SVM, también datos de flasheo.

La autorización SVM se tiene que adquirir a través de su importador.

Los datos de flasheo se pueden descargar a través de erWin. Los pasos se describen a continuación.

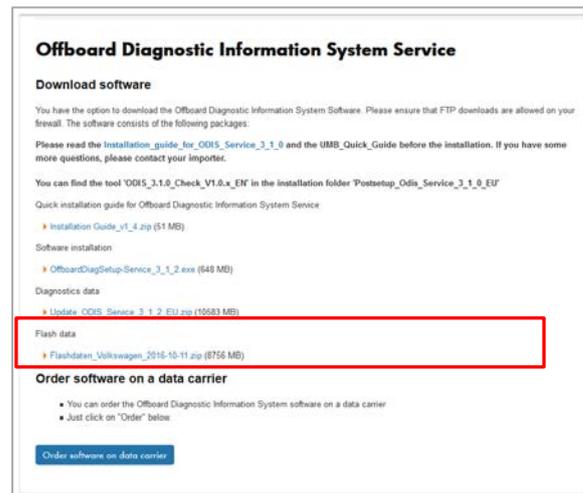
- (1) Realice los pasos (1) hasta (5) del capítulo 4.

Haga clic en el asistente del producto en el punto "Software de diagnóstico Offboard Diagnostic Information System Service".



- (2) Haga clic en el enlace para descargar el archivo ZIP con los datos de flasheo. Guarde el archivo en el escritorio.

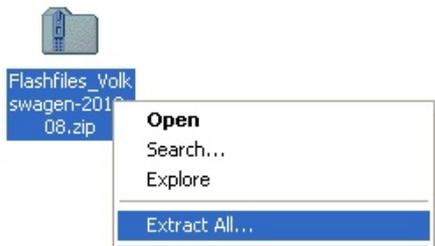
*Nota: El nombre exacto del archivo puede diferir del nombre mencionado en el portal erWin.*



- (3) Los datos flash se descargan.

- (4) Espere a que finalice la descarga.

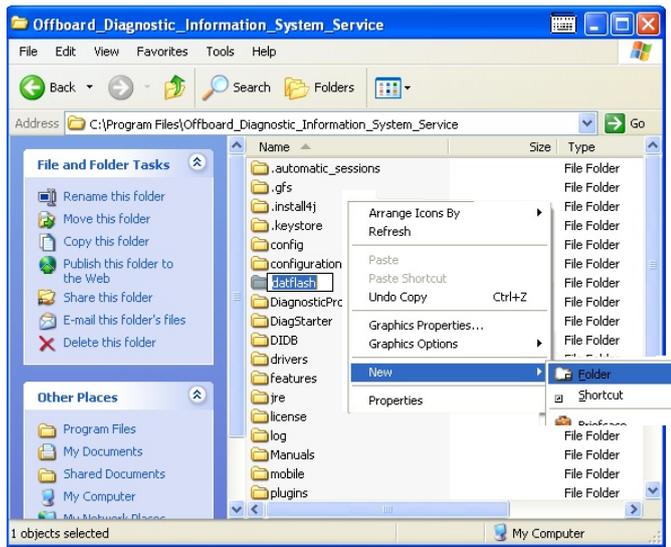
- (5) Haga clic con el botón derecho del ratón en el archivo descargado en su escritorio. Seleccione en el menú "Extraer todo...".



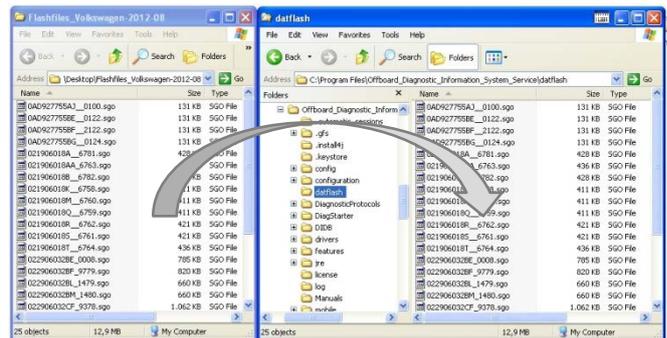
- (6) Confirme el diálogo de bienvenida y el siguiente diálogo con "Continuar". Los datos de flasheo se descomprimen. Esta operación puede tardar algunos minutos. Espere a que finalice la descompresión.



(7) Cree en el directorio de instalación del software de diagnóstico una carpeta con el nombre "datflash".



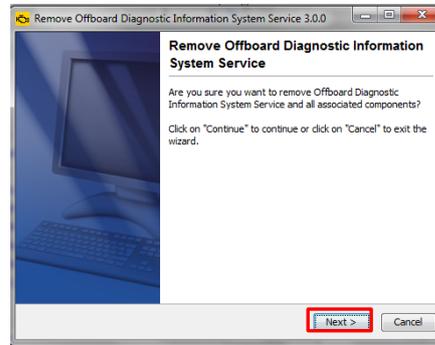
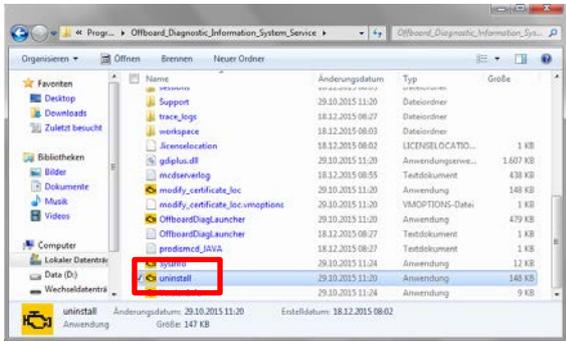
(8) Mueva todos los archivos extraídos desde la carpeta en el escritorio a la carpeta creada "dataflash". Tenga en cuenta que los archivos de flasheo (\*.sgo, \*.frf) tienen que estar directamente en la carpeta "dataflash". En ella no puede haber otras (sub)carpetas.



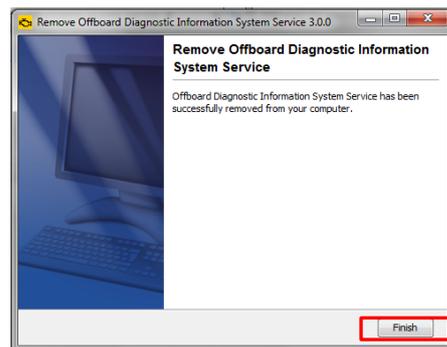
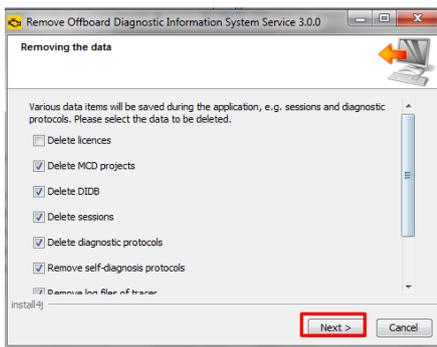
(9) El software de diagnóstico está ya preparado para la actualización por flash.

## 11 Desinstalación

- (1) Inicie la desinstalación desde la carpeta de instalación o a través del Panel de control de Windows.
- (2) Haga clic en "Continuar".



- (3) Selecciona los componentes que desea eliminar en la desinstalación.
- (4) Espere a que finalice la desinstalación de los demás datos. A continuación, haga clic en "Finalizar".



- (5) Reinicie el equipo. El software de diagnóstico se ha desinstalado.

